



Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/24581\*  
23 September 1992  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИЯХ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с пунктом 2 резолюции 759 (1992) от 12 июня 1992 года, в котором Совет Безопасности просил меня, после консультаций с правительствами стран, предоставляющих контингенты для Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК), как предусматривается в пункте 56 моего доклада Совету Безопасности от 31 мая 1992 года (S/24050 и Add.1), представить Совету не позднее 1 сентября 1992 года конкретные предложения об изменении структуры Вооруженных сил, причем такие предложения должны быть основаны на реальных вариантах, имеющихся в нынешних условиях.
2. В своем письме Председателю Совета Безопасности от 21 августа 1992 года я изложил причины, в связи с которыми возникла необходимость отложить консультации, о проведении которых просил Совет Безопасности, что привело к задержке с представлением настоящего доклада.
3. Консультации были должным образом проведены 9-10 сентября 1992 года. Председательствовал на них заместитель Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-н Маррак Гулдинг, помощь которому оказывал командующий ВСООНК генерал-майор Майкл Минехан. Представлены были все восемь стран, предоставляющих контингенты (Австралия, Австрия, Дания, Ирландия, Канада, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия и Швеция). В состав большинства этих делегаций входили эксперты, которые в связи с этим прибыли в Нью-Йорк из столиц своих стран.
4. После краткого ознакомления представителей стран, предоставляющих контингенты, с текущей оперативной обстановкой на Кипре и с результатами переговоров "на близком расстоянии" по комплексу идей (см. мой доклад от 21 августа 1992 года (S/24472) Секретариат выразил следующие мнения:

\* Переиздано по техническим причинам.

а) обычная практика при учреждении операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира состояла в том, чтобы определить мандат такой операции, а затем рассчитать ресурсы, необходимые для ее осуществления; именно мандат должен определять объем ресурсов, а не наоборот;

б) что касается ВСООНК, то в ноябре 1990 года был проведен тщательный обзор мандата и ресурсов Вооруженных сил (см. S/21982 от 7 декабря 1990 года). После принятия резолюции 759 (1992) Секретариат еще раз проанализировал результаты этого обзора и пришел к выводу, что они сохраняют свою силу в отношении как мандата Вооруженных сил, так и ресурсов, необходимых для его осуществления. Таким образом, необходимой предпосылкой изменения структуры Вооруженных сил являлось бы, как представляется, изменение их мандата;

с) однако, как представляется, неспособность некоторых стран, предоставляющих контингенты в настоящее время, сохранять объем своих взносов на нынешнем уровне и невозможность найти им замену в условиях нынешней системы финансирования неизбежно ведут к необходимости вновь рассмотреть вопрос об изменении мандата;

д) тем не менее, по мнению Секретариата, было бы неправильно рассматривать этот вопрос в настоящее время;

е) в резолюции 774 (1992) от 26 августа 1992 года Совет Безопасности выразил надежду на то, что всеобъемлющее рамочное соглашение будет заключено в 1992 году и что 1993 год явится переходным периодом, в ходе которого будут осуществляться меры по урегулированию. Далее Совет вновь подтвердил, что нынешний статус-кво является неприемлемым, и призвал Генерального секретаря рекомендовать альтернативные курсы действий для разрешения кипрской проблемы, если соглашение в результате переговоров, которые будут возобновлены в октябре, не будет выработано;

ф) вышеуказанные решения Совета Безопасности подразумевали, что к началу 1993 года или будет заключено всеобъемлющее рамочное соглашение и начнется переходный период, или соглашение не будет заключено и Совет будет рассматривать альтернативные курсы действий. Можно было бы ожидать, что любой исход будет вести к изменениям мандата ВСООНК; только после этого стало бы возможным определить и оценить варианты изменения структуры и размера Вооруженных сил.

Ввиду вышеизложенных соображений Секретариат обратился с вопросом, будут ли страны, предоставляющие контингенты, готовы приостановить осуществление планов, о которых они уже сообщили Секретариату, относительно вывода или сокращения размера своих контингентов в ВСООНК.

5. Признавая, что усилия генеральных секретарей, находившихся на этом посту в разное время, которые были направлены на то, чтобы помочь сторонам на Кипре добиться урегулирования, достигли критической точки, большинство стран, предоставляющих контингенты, утверждали, что наступил момент для внесения изменений в ВСООНК, что нынешний статус-кво сохраняться не может и что решения

/...

необходимо принимать сейчас. Их руководители полагали, что Вооруженные силы могут сохранить свой нынешний мандат с меньшим объемом ресурсов и что, в частности, можно добиться экономии, если выполнение некоторых задач возложить на военных наблюдателей, а не на пехотные подразделения. Их стремление сократить объем своих взносов нашло также отражение в том факте, что все они положительно откликнулись на просьбы о предоставлении военнослужащих для новых операций по поддержанию мира, которые были учреждены в 1992 году. Никто из них не смог приостановить предусмотренное ими сокращение до того момента, когда станет известен исход следующего раунда политических переговоров.

6. До начала консультаций правительства стран, предоставляющих контингенты, более или менее твердо заявили Секретариату о том, что они будут проводить сокращение своих контингентов следующим образом:

- a) Австрия: сокращение своего контингента на 63 военнослужащих (приблизительно на 15 процентов) к 15 декабря 1992 года;
- b) Канада: возможен вывод 61 человека из числа вспомогательного персонала (что составляет приблизительно 10 процентов) в конкретно не указанные сроки;
- c) Дания: вывод своего пехотного батальона численностью 323 человека к 15 декабря 1992 года;
- d) Финляндия: вывод всего своего контингента в размере семи человек к концу 1993 года;
- e) Соединенное Королевство: намечено добиться снижения объема расходов, связанных с его участием в ВСООНК, на 25 процентов к 15 декабря 1992 года.

7. С учетом намерений, упомянутых в пунктах a-d выше, и в ожидании того, когда будет подтверждено и разъяснено намерение, упомянутое в пункте e, командующий Силами подготовил план, который, с его точки зрения, представлял собой наиболее реалистичный вариант преодоления в краткосрочном плане последствий сокращения австрийского и датского контингентов и сохранения максимально возможного потенциала для продолжения осуществления нынешнего мандата ВСООНК. Это было бы достигнуто благодаря изменению структуры и реорганизации Сил на основе трех секторов и трех батальонов, причем контингент Соединенного Королевства будет нести ответственность за весь сектор, в настоящее время контролируемый датским контингентом. Даже в этом случае снизилась бы способность Сил вести наблюдение за буферной зоной. Число наблюдательных постов пришлось бы сократить, равно как и сократилась бы частота патрулирования территории пешими дозорами и способность Сил к быстрому реагированию.

/...

8. В ходе консультаций делегация Соединенного Королевства отметила, что основная часть намеченных ею сокращений будет приходиться на моторизованную разведроту Сил, которая до настоящего времени являлась основным элементом для быстрого реагирования Сил и была призвана сыграть ключевую роль в вышеупомянутом плане преодоления последствий неизбежного сокращения австрийского контингента и вывода датского контингента, разработанном командующим Силами. Вследствие этого сократилась бы численность резерва Сил, и командующий Силами был бы уже лишен возможности с достаточной силой и быстротой реагировать на нарушения режима буферной зоны и на другие инциденты, могущие привести к росту напряженности. В связи с этим командующий Силами был вынужден заключить, что вывод моторизованной разведроты Сил одновременно с датским батальоном еще больше подрывал бы его способность осуществлять нынешний мандат.

9. Кроме того, на консультациях были рассмотрены аргументы в пользу и аргументы против использования в рамках ВСООНК военных наблюдателей. Большинство предоставляющих контингенты стран высказали мнение о том, что по крайней мере некоторые из задач, в настоящее время выполняемых Силами, могли бы решаться более экономичным путем благодаря использованию военных наблюдателей вместо пехотных подразделений. Они сочли это наиболее перспективным путем сокращения размера своих взносов на содержание Сил и привели примеры использования военных наблюдателей в других операциях по поддержанию мира. Представители Секретариата заявили, что по причинам, подробно изложенным в обзорном докладе 1990 года, они считают, что военные наблюдатели смогут лишь в крайне незначительной степени сохранить нынешнюю способность Сил не только следить за событиями, происходящими в буферной зоне, но и оперативно вмешиваться, с тем чтобы не давать разрастаться инцидентам, чреватых угрозой своего обострения. Кроме того, они указали, что размещение достаточного числа наблюдателей для надлежащего контроля над буферной зоной было бы сопряжено для Организации Объединенных Наций со значительным объемом дополнительных оперативных расходов, который мог бы намного превысить расходы, производимые в настоящее время. Если за счет добровольных взносов не будут получены ресурсы, необходимые для покрытия этих расходов, вариант использования военных наблюдателей окажется неосуществимым. Правительствам приходилось поневоле мириться с тем, что их дополнительные и чрезвычайные расходы возмещались им с большим запозданием; военных наблюдателей нельзя было бы просить о том, чтобы они согласились с задержкой в покрытии их расходов на проживание в местах несения ими службы.

10. Консультации подтвердили актуальность содержащегося в обзорном докладе 1990 года высказывания о том, что "нынешняя зависимость ВСООНК от добровольных взносов при покрытии расходов, за которые несет ответственность Организация Объединенных Наций, поставит под угрозу их будущее; вместо этого следует использовать практику покрытия расходов за счет начисленных взносов" (S/21982, пункт 53d). Правительства стран, предоставляющих контингенты, проявили достойную всяческих похвал терпимость по отношению к неадекватным и несправедливым механизмам финансирования ВСООНК. Однако теперь, как показали их недавние решения, их терпению наступил конец, и, если Совет Безопасности не примет решения об изменении принципов финансирования Сил, ВСООНК в их нынешнем виде вскоре станут нежизнеспособными.

11. Тем не менее вопрос о преодолении последствий сложившейся ситуации не может решаться до тех пор, пока не станут известны итоги следующего раунда переговоров, имеющего решающее значение. Если эти переговоры увенчаются успехом и 1993 год явится переходным периодом, в ходе которого будут осуществляться меры по урегулированию, ВСООНК, возможно, придется решать еще более широкие задачи, пусть даже в течение твердо установленного периода времени. В этом случае будет необходимо восстановить нынешнюю численность Сил и, возможно, их расширить, что могло бы быть достигнуто лишь в том случае, если Совет Безопасности утвердит более удовлетворительную систему их финансирования. Если же переговоры, напротив, не увенчаются успехом, вопрос о будущем ВСООНК придется рассматривать с учетом альтернативных курсов действий, которые в то время мог бы принять Совет для разрешения кипрской проблемы.

12. На данном этапе я поручил командующему Силами изыскивать любые пути для преодоления последствий предстоящего сокращения численности Сил и сделать все от него зависящее для сохранения эффективного контроля за буферной зоной, а также выполнения гуманитарных функций ВСООНК. Он будет пытаться сделать это при постоянном сотрудничестве с обеими сторонами. Следует, однако, признать, что, когда все намеченные на период действия текущего мандата сокращения будут произведены, объем ресурсов, которыми располагает командующий Силами, не будет составлять даже того минимума, который считается необходимым для выполнения Силами их нынешних задач. Это делает еще более важным, чтобы обе стороны проявляли максимальную сдержанность и всячески стремились избегать инцидентов, которые могли бы привести к возникновению напряженности в буферной зоне. Я призываю их поступить именно так.

-----